

KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU	SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT
Ontwerp van wet betreffende de verbetering van de binnenluchtkwaliteit in gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn	Projet de loi relative à l'amélioration de la qualité de l'air intérieur dans les lieux fermés accessibles au public
FILIP, Koning der Belgen,	PHILIPPE, Roi des Belges,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.	A tous, présents et à venir, Salut.
Op voordracht van de Minister van Volksgezondheid en de Minister van Justitie, en op het advies van de in Raad vergaderde ministers,	Sur proposition du Ministre de la Santé publique et le Ministre de la Justice, et sur l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil,
Hebben Wij besloten en besluiten Wij:	Nous avons arrêté et arrêtons :
De Minister van Volksgezondheid en de Minister van Justitie zijn ermee belast in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet voor te leggen waarvan de tekst hierna volgt:	Le Ministre de la Santé publique et le Ministre de la Justice sont chargés de présenter en Notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :
HOOFDSTUK I. - Inleidende bepaling	CHAPITRE Ier. - Disposition introductive
Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.	Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.
HOOFDSTUK II. - Definities en doelstellingen	CHAPITRE II. - Définitions et objectifs
Art. 2. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:	Art. 2. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, il faut entendre par :
1° Publiek toegankelijk: ruimte waarvan de toegang niet beperkt is tot de gezins sfeer of louter de werksfeer.	1er° Accessible au public : espace dont l'accès n'est pas limité à la sphère familiale ou purement la sphère professionnelle.
2° Gesloten plaats: binnenruimte die van haar omgeving is afgesloten door wanden, deuren of deuropeningen en voorzien is van een plafond of zoldering;	2° Lieu fermé: espace intérieur fermé de son environnement par des parois, des portes ou des passages de portes et est équipé d'un plafond ou d'un plancher ;
3° CO2-concentratie: de hoeveelheid aan CO2 dat in de lucht aanwezig is. De CO2-concentratie wordt in ppm per volume uitgedrukt;	3° Concentration en CO2 : quantité de CO2 qui est présente dans l'air. La concentration en CO2 est exprimée en ppm par volume ;
4° Luchtkwaliteitsmeter: toestel dat ten minste de CO2-concentratie van de lucht meet;	4° Appareil de mesure de la qualité de l'air : appareil qui mesure au moins la concentration en CO2;
5° Eigenaar: de natuurlijke persoon, rechtspersoon of overheidsinstantie die het recht heeft om de gesloten plaats die publiek toegankelijk is, te gebruiken, hiervan het genot te hebben en erover	5° Propriétaire: La personne physique, la personne morale ou l'autorité publique qui a le droit d'utiliser, de jouir et de disposer du lieu fermé accessible au public. Le propriétaire a tous les

te beschikken. De eigenaar heeft de volheid van bevoegdheden, behoudens de beperkingen die door wetten, verordeningen of door de rechten van derden worden opgelegd;	pouvoirs, sous réserve des restrictions imposées par les lois, les règlements ou les droits des tiers ;
6° Uitbater: de natuurlijke persoon of rechtspersoon die verantwoordelijk is en instaat voor de organisatie en de inrichting van de gesloten plaats die publiek toegankelijk is	6° Exploitant : la personne physique ou morale qui est responsable et chargée de l'organisation et de la gestion des lieux fermés accessible au public;
7° Luchtzuiveringssysteem: technologie waarbij bepaalde pollutanten uit de binnenlucht worden verwijderd of geïnactiveerd;	7° Système de purification de l'air : une technologie qui élimine ou inactive certains polluants de l'air intérieur ;
8° Label: een geheel van informatie, verstrekt op een gestructureerde manier, over een gesloten plaats die publiek toegankelijk is, dat relevant is voor de beoordeling/controle van de binnenluchtkwaliteit binnen het kader van huidige wet;	8° Label : un ensemble d'informations fournies de manière structurée sur un lieu fermé accessible au public qui sont pertinentes pour l'évaluation/surveillance de la qualité de l'air intérieur dans le cadre de la présente loi ;
9° Verluchting: proces dat bestaat uit het binnenlaten van een hoeveelheid verse buitenlucht gedurende een korte periode door een raam of buitendeur open te zetten;	9° Aération : processus qui consiste à laisser entrer une quantité d'air frais pendant une courte période en ouvrant une fenêtre ou une porte extérieure ;
10° Verontreinigde lucht: binnenlucht die verontreinigd is met pollutanten afkomstig van de aanwezige personen, aanwezige materialen of toestellen, het onderhoud of de systemen voor verwarming, ventilatie en koeling zelfkoeling zelf;	10° Air pollué : air intérieur qui est pollué par des polluants provenant des personnes, des matériaux ou des équipements présents, de l'entretien ou des systèmes de chauffage, de ventilation et des systèmes de refroidissement (eux-mêmes) ;
11° Ventilatie: proces waarbij verse buitenlucht continu wordt toegevoerd aan een plaats en verontreinigde lucht wordt verwijderd. Dit kan worden bereikt door natuurlijke of mechanische middelen;	11° Ventilation : processus par lequel de l'air extérieur frais est continuellement fourni dans un lieu pour en éliminer l'air pollué Ceci peut être réalisé par des moyens naturels ou mécaniques ;
12° Certificeerder: een door de overheden erkend natuurlijke persoon of rechtspersoon die de controles zoals bepaald in artikel 6, tweede lid uitvoert;	12° Certificateur : personne morale ou physique agréée par les pouvoirs publics qui met en œuvre les contrôles de l'article 6, deuxième alinéa ;
13° FOD Volksgezondheid: Federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;	13° SPF Santé publique : Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement ;
14° Arbeidsplaatsen: de plaatsen zoals gedefinieerd in artikel 16, 10°, van het Sociaal Strafwetboek.	14° Lieux de travail : les lieux tels que définis à l'article 16, 10°, du Code pénal social.
15° Risicoanalyse: het proces waarbij de risico aspecten van de binnenlucht in kaart worden gebracht. Dit gaat zowel om aspecten die de binnenlucht verbeteren zoals ventilatie en luchtzuivering als die aspecten die de luchtkwaliteit verslechteren zoals verontreiniging door de aanwezigheid van personen, bouwmaterialen,	15° L'analyse de risque : processus par lequel les aspects des risques sur la qualité de l'air sont identifiés. Cela comprend à la fois les aspects qui améliorent l'air intérieur tels que la ventilation et la purification de l'air et ceux qui détériorent la qualité de l'air tels que la contamination par la

<p>toestellen en apparaten, het onderhoud van de toestellen voor de behandeling van de binnenlucht als de kwaliteit van de toegevoerde buitenlucht.</p>	<p>présence de personnes, les matériaux de construction, les appareils et les équipements, l'entretien des équipements de traitement de l'air intérieur et la qualité de l'air extérieur fourni.</p>
<p>16° Actieplan: de acties die genomen moeten worden om te antwoorden op elk van de in de risicoanalyse gedetecteerde punten en dit op korte, middellange en lange termijn om de binnenluchtkwaliteit stelselmatig te verbeteren.</p>	<p>16° Plan d'action : les actions à prendre pour répondre à chacun des points détectés par l'analyse de risque, à court, moyen et long terme, afin d'améliorer systématiquement la qualité de l'air intérieur.</p>
<p>HOOFDSTUK III. - Referentieniveaus voor binnenluchtkwaliteit</p>	<p>CHAPITRE III. - Niveaux de référence pour la qualité de l'air intérieur</p>
<p>Art. 3. §1. Het referentieniveau A is een CO₂-concentratie in de plaatsen die gewoonlijk lager is dan 900 ppm of een minimum debiet aan ventilatie en luchtzuivering, zoals bepaald in paragraaf 3 van dit artikel, van 40 m³ per uur en per persoon waarvan minstens 25 m³ per uur en per persoon aan ventilatie met buitenlucht.</p> <p>Het referentieniveau B is een CO₂-concentratie in de plaatsen die gewoonlijk lager is dan 1200 ppm of een minimum debiet aan ventilatie met buitenlucht van 25 m³ per uur en per persoon.</p> <p>Als de metingen aantonen dat de buitenconcentratie 400 ppm CO₂ overstijgt, kan rekening worden gehouden met het verschil tussen 400 ppm en de CO₂-concentratie van de buitenlucht die men in de gesloten plaats die publiek toegankelijk is, binnenbrengt.</p> <p>§2. De Koning kan, bij koninklijk besluit, vastgelegd na overleg in de Ministerraad, gesteund op onder andere een wetenschappelijke onderbouwing, aanvullende referentieniveaus formuleren of alternatieve referentieniveaus voor bestaande referentieniveaus bieden, rekening houdend met de aard van een activiteit die plaatsvindt in een gesloten plaats die publiek toegankelijk is. Indien gewenst kan de Koning advies of een wetenschappelijke studie (aan)vragen omtrent deze referentieniveaus aan het platform binnenluchtkwaliteit zoals bedoeld in artikel 11 en desgevallend kan het platform een advies verlenen of de wetenschappelijke studie aanvragen. Zodra</p>	<p>Art. 3. §1^{er}. Le niveau de référence A est une concentration de CO₂ dans les lieux qui est généralement inférieure à 900 ppm ou un débit minimal de ventilation et de purification de l'air, comme stipulé en troisième paragraphe de cet article, de 40 m³ par heure et par personne dont au moins 25 m³ par heure et par personne de ventilation avec de l'air extérieur.</p> <p>Le niveau de référence B est une concentration de CO₂ dans les lieux qui est généralement inférieure à 1200 ppm ou un débit minimal de ventilation avec l'air extérieur de 25 m³ par heure et par personne.</p> <p>Si les mesures montrent que la concentration extérieure dépasse 400 ppm de CO₂, la différence entre 400 ppm et la concentration en CO₂ de l'air extérieur introduit dans le lieu fermé accessible au public peut être prise en compte.</p> <p>§2. Le Roi peut, par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, entre autres sur la base des preuves scientifiques, formuler des niveaux de référence supplémentaires ou prévoir d'autres normes de référence pour les niveaux de références existants compte tenu de la nature d'une activité qui se déroule dans un lieu fermé accessible au public. Le cas échéant, le Roi peut demander un avis ou une étude scientifique sur ces niveaux de référence à la plateforme de la qualité de l'air intérieur visée à l'article 11 et, le cas échéant, la plateforme peut formuler un avis ou demander une étude scientifique. Dès que la composition et le fonctionnement de la plateforme visée à l'art. 11</p>

<p>de werking en de samenstelling van dit platform zoals bedoeld in art. 11 door de Koning werd geformaliseerd, vraagt de Koning het hierboven vermelde advies of een wetenschappelijke studie aan aan het platform. Het advies is niet bindend.</p> <p>§3. De Koning bepaalt bij koninklijk besluit, vastgelegd na overleg in de Ministerraad, de eisen en de bepalingsmethoden van de luchtzuiveringssystemen, inclusief het vastleggen van de relevante pollutanten opdat van deze systemen hun effect op de binnenluchtkwaliteit, de eventuele hinder en de voorwaarden voor installatie gekend zijn.</p> <p>§4. De Koning bepaalt bij koninklijk besluit, vastgelegd na overleg in de Ministerraad, de eisen aan en de bepalingsmethoden van de ventilatiesystemen opdat van deze systemen hun effect op de binnenluchtkwaliteit, de eventuele hinder en de voorwaarden voor installatie gekend zijn.</p>	<p>ont été formalisés, le Roi demande l'avis précité ou une étude scientifique auprès de la plateforme. L'avis n'est pas contraignant.</p> <p>§3. Le Roi détermine par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, les exigences et les méthodes de détermination des systèmes de purification de l'air, y compris la détermination des polluants pertinents de manière à connaître les effets de ces systèmes sur la qualité de l'air intérieur, les éventuelles nuisances et les conditions d'installation..</p> <p>§4. Le Roi détermine par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, les exigences et les méthodes de détermination des systèmes de ventilation de manière à connaître les effets de ces systèmes sur la qualité de l'air intérieur, les éventuelles nuisances et les conditions d'installation.</p>
<p>HOOFDSTUK IV. - Verplichtingen en verantwoordelijkheden</p>	<p>CHAPITRE IV. - Obligations et responsabilités</p>
<p>Art. 4. Voor elke gesloten plaats die publiek toegankelijk is, dient aan de volgende verplichtingen te worden voldaan:</p>	<p>Art. 4. Pour tout lieu fermé accessible au public, les obligations suivantes doivent être respectées :</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. het gebruik van een luchtkwaliteitsmeter; 2. het uitwerken en beschikbaar houden van de risicoanalyse; 3. het uitwerken en beschikbaar houden van het actieplan indien de risicoanalyse de noodzaak tot corrigerende acties aan het licht brengt; 4. het aanvragen van de certificatie zoals voorzien in artikel 6; 5. het beschikbaar en kenbaar maken van het label door aanplakking of elk ander middel zodra de certificering bedoeld in punt 4 van dit artikel is bekomen; 6. de gesloten plaats die publiek toegankelijk is, uitbaten met dezelfde of minstens gelijkwaardige toestellen en een gelijkaardig gebruik als op het moment van het behalen van het label, rekening houdend met de aard van de activiteit die plaatsvindt in een gesloten plaats die publiek toegankelijk is.. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. l'utilisation d'un appareil de mesure de la qualité de l'air ; 2. l'élaboration et mise à disposition de l'analyse des risques ; 3. élaboration et mise à disposition d'un plan d'action si l'analyse de risques révèle la nécessité d'une action ou des actions correctrices ; 4. la demande de certification prévue à l'article 6 ; 5. la publication du label par affichage ou tout autres moyens dès que la certification visée au point 4 du présent article a été obtenue; 6. l'exploitation des lieux fermés accessible au public dans les conditions techniques identiques ou au moins équivalentes à celles existantes au moment de l'obtention du label, compte tenu de la nature de l'activité qui se déroule dans un lieu fermé accessible au public.

<p>De Koning bepaalt bij koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de bepaalde gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn die aan de verplichtingen van de wet onderworpen zijn.</p> <p>Hij bepaalt ook de voorwaarden voor het correcte gebruik van de luchtkwaliteitsmeters, de inhoud, de beschikbaarheid en de modaliteiten van de risicoanalyse en het actieplan en de uitzonderingen op deze verplichtingen uit het eerste lid van dit artikel.</p>	<p>Le Roi détermine par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, quel sont les lieux fermés accessibles au public qui sont soumis aux obligations de la loi.</p> <p>Il détermine également les conditions de l'utilisation correcte des appareils de mesure de la qualité de l'air, le contenu, la disponibilité et les modalités de l'analyse des risques et du plan d'action ainsi que les exemptions à ces obligations du premier alinéa de cet article.</p>
<p>Art. 5. De verplichtingen van artikel 4, eerste lid, zijn van toepassing zoals hieronder beschreven:</p> <p>De eigenaar van de gesloten plaats die publiek toegankelijk is, is verantwoordelijk voor het ter beschikking stellen van alle relevante documentatie over de aanwezige systemen voor ventilatie en luchtzuiveringsystemen en, voor zover nodig, zijn medewerking verlenen voor het onderhoud van de installaties en, voor zover nodig, de toegang verlenen aan de certificeerder tot de installaties.</p> <p>De uitbater is verantwoordelijk voor de toepassing van artikel 4 in de gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn.</p>	<p>Art. 5. Les obligations de l'article 4, premier alinéa s'appliquent comme décrit ci-dessous :</p> <p>Le propriétaire du lieu fermé accessible au public est tenu de mettre à disposition toute la documentation pertinente sur les systèmes de ventilation et les systèmes de purification de l'air en place et, le cas échéant, de coopérer à l'entretien des installations et, si nécessaire, de permettre au certificateur d'accéder aux installations.</p> <p>L'exploitant est responsable de l'application de l'article 4 dans les lieux fermés accessibles au public.</p>
<p>HOOFDSTUK V. - Certificatie</p>	<p>CHAPITRE V. – Certification</p>
<p>Art. 6. Indien geen certificatie en label beschikbaar zijn of aangevraagd werden, dan dient de uitbater een aanvraag in tot certificatie.</p> <p>Onverminderd de taken en bevoegdheden van de bevoegde inspectiediensten controleert de certificeerder de uitvoering van de verplichtingen bedoeld in artikel 4, eerste lid, 1°, 2°, 3° en 5° en stelt de effectieve prestaties vast van de aanwezige systemen voor ventilatie en/of luchtzuiveringsystemen. De certificeerder maakt zijn analyse over aan de door de Koning aan te wijzen dienst, welke de bevoegde overheid is die het label aflevert.</p> <p>De Koning bepaalt bij koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de procedure voor erkenning van de certificeerders, de voorwaarden voor de erkenning van de certificeerders om zo te</p>	<p>Art. 6. Si aucune certification et aucun label ne sont disponibles ou n'ont été demandés, l'exploitant doit introduire une demande de certification.</p> <p>Sans préjudice des missions et des pouvoirs des services d'inspection compétents le certificateur vérifie la mise en œuvre des obligations visées à l'article 4, premier alinéa, 1°, 2°, 3° et 5° et détermine la performance effective des systèmes de ventilation et/ou des systèmes de purification de l'air présents. Le certificateur soumet son analyse au service à désigner par le Roi, qui est l'autorité compétente qui délivre le label.</p> <p>Le Roi détermine par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, la procédure d'agrément des certificateurs, les conditions d'agrément des certificateurs pour s'assurer qu'ils possèdent les</p>

<p>waarborgen dat de certificeerder over de nodig kwalificaties beschikt, de minimale inhoud en de periodiciteit van de controles van de gesloten plaats die publiek toegankelijk is door de certificeerders, de manier om de resultaten aan de bevoegde overheid te communiceren, de methodologie en de modaliteiten van de certificatie, de inhoud van het label, de plaatsing en het design van het label alsmede de uitzonderingen op deze verplichtingen. De Koning kan eveneens bepalen bij koninklijk besluit, na overleg in de Ministerraad, op welke wijze de financiering van het certificatiesysteem wordt georganiseerd. Tevens kan de Koning nadere regels bepalen, bij Koninklijk Besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, omtrent de wijze waarop en de voorwaarden waaronder de certificeerders hun analyses verrichten.</p>	<p>qualifications nécessaires, le contenu minimal du contrôle, le rythme des contrôles des lieux fermés accessible au public par les certificateurs, la manière de communiquer les résultats à l'autorité compétente, la méthodologie et les modalités de la certification, le contenu du label, le placement et le design du label ainsi que les exemptions à ces obligations. Le Roi peut également déterminer par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, la manière dont est organisé le financement des coûts du système de certification. Le Roi peut également déterminer par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, des règles supplémentaires, concernant la manière et les conditions dans lesquelles les certificateurs effectuent leurs analyses.</p>
<p>Hoofdstuk VI. - Bescherming van persoonsgegevens</p>	<p>Chapitre VI. - Protection des données à caractère personnel</p>
<p>Art. 7. §1. De Koning bepaalt bij koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de rollen en verantwoordelijkheden van de verschillende actoren inzake de behandeling van persoonsgegevens in het kader van de artikelen 4, 5, 6, 8 en 9. Deze gegevens worden beheerd in een geautomatiseerd gegevensbestand. De diensten vermeld in artikel 8, §1, eerste lid en §2, tweede lid, hebben toegang tot deze databank. De consultaties van deze databank worden geregistreerd.</p> <p>§2. De categorieën van persoonsgegevens die worden verwerkt in overeenstemming met de doeleinden vermeld in de eerste paragraaf van dit artikel, zijn de volgende:</p> <p>1. Voor de verwerking van persoonsgegevens in het kader van de certificering van de gesloten plaats die publiek toegankelijk is, die door een certificeerder wordt uitgevoerd op verzoek van de uitbater van deze gesloten plaats die publiek toegankelijk is, zoals vermeld in de artikelen 4 en 6 van onderhavige Wet:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° identificatiegegevens van de certificeerder; 2° identificatiegegevens van de uitbater; 3° identificatiegegevens van de eigenaar; 	<p>Art. 7. §1. Le Roi détermine par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, les rôles et les responsabilités des différents acteurs en matière de traitement des données à caractère personnel dans le cadre des article 4, 5, 6, 8 et 9. Ces données sont gérées par une base de données informatisée. Les services visés à l'article 8 §1, alinéa premier et §2, deuxième alinéa, ont accès à cette base de données. Les consultations de cette base de données sont enregistrées.</p> <p>§2. Les catégories de données à caractère personnel traitées conformément aux finalités précisées au premier paragraphe du présent article sont les suivantes :</p> <p>1. Pour le traitement des données à caractère personnel dans le cadre de la certification du lieu fermé accessible au public effectuée par un certificateur à la demande de l'exploitant de ce lieu fermé accessible au public telle que prévu aux articles 4 et 6 de la présente loi :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° les données d'identification du certificateur 2° les données d'identification de l'exploitant ;

<p>4° contactgegevens van de uitbater; 5° contactgegevens van de eigenaar; 6° het IP-adres van de eigenaar of uitbater die de certificering registreert; 7° adres van de publiek toegankelijke gesloten ruimte.</p> <p>2. Voor de verwerking van persoonsgegevens in het kader van de erkenning van de certificeerders zoals vermeld in artikel 6 van onderhavige Wet, worden de volgende categorieën persoonsgegevens verwerkt:</p> <p>1° identificatie- en adresgegevens van de certificeerder en desgevallend diens contactpersonen; 2° ingeval bijkomende categorieën persoonsgegevens nodige zouden blijken op grond van hetgeen bepaald door de Koning overeenkomstig artikel 6 van onderhavige wet, kunnen deze bijkomende categorieën persoonsgegevens worden bepaald door de Koning bij koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad.</p> <p>3. Voor de verwerking van persoonsgegevens in het kader van de inspecties zoals vermeld in artikel 8 van onderhavige Wet, worden de categorieën persoonsgegevens bepaald door de relevante bepalingen in het Sociaal Strafwetboek en de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten.</p> <p>4. Voor de verwerking van persoonsgegevens in het kader van het opleggen van een administratieve geldboete zoals vermeld in artikel 9 van onderhavige Wet:</p> <p>1° de identificatie-, contact- en adresgegevens van de uitbater en/of de eigenaar; 2° bijkomende categorieën persoonsgegevens kunnen worden bepaald door de Koning bij koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad.</p>	<p>3° les données d'identification du propriétaire ; 4° les coordonnées de l'exploitant ; 5° les coordonnées du propriétaire ; 6° l'adresse IP du propriétaire ou de l'exploitant qui enregistre la certification ; 7° l'adresse de l'espace fermé accessible au public.</p> <p>2. Pour le traitement des données à caractère personnel dans le cadre de l'obtention de l'agrément des certificateurs prévue à l'article 6 de la présente loi, les catégories suivantes de données à caractère personnel sont traitées :</p> <p>1° l'identification et l'adresse du certificateur et, le cas échéant, de ses personnes de contact ; 2° dans le cas où des catégories supplémentaires de données à caractère personnel s'avèreraient nécessaires sur la base de celles déterminées par le Roi conformément à l'article 6 de la présente loi, ces catégories supplémentaires de données à caractère personnel peuvent être déterminées par le Roi par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres</p> <p>3. Pour le traitement des données à caractère personnel dans le cadre des inspections visées à l'article 8 de la présente loi, les catégories de données à caractère personnel sont déterminées par les dispositions pertinentes du Code pénal social et de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des utilisateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.</p> <p>4. Pour le traitement de données à caractère personnel dans le cadre de l'imposition d'une amende administrative telle que visée à l'article 9 de la présente loi :</p> <p>1° l'identification, les coordonnées et l'adresse de l'exploitant et/ou du propriétaire ; 2° des catégories supplémentaires de données à caractère personnel peuvent être déterminées par le Roi par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres.</p>
--	--

<p>§3. De verwerking van de persoonsgegevens vermeld in de tweede paragraaf van dit artikel vindt plaats voor de volgende categorieën van betrokkenen:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° de eigenaar van de gesloten plaats die publiek toegankelijk is en desgevallend diens contactpersonen; 2° de uitbater van de gesloten plaats die publiek toegankelijk is en desgevallend diens contactpersonen; 3° de certificeerder en desgevallend diens contactpersonen. <p>§4. De persoonsgegevens vermeld in dit artikel, worden bewaard voor zolang zij noodzakelijk zijn voor de doelstellingen van deze Wet. Na uiterlijk 20 jaar na het laatste gebruik van deze persoonsgegevens voor de doelstellingen vermeld in de eerste paragraaf van dit artikel, worden deze persoonsgegevens verwijderd. De koning kan bij koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de bewaartermijn voor persoonsgegevens vermeld in dit artikel, verkorten.</p>	<p>§3. Le traitement des données à caractère personnel mentionnées au deuxième paragraphe du présent article s'effectue pour les catégories de personnes concernées suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° le propriétaire du lieu fermé accessible au public et, le cas échéant, de ses personnes de contact ; 2° l'exploitant du lieu fermé accessible au public et, le cas échéant, de ses personnes de contact ; 3° le certificateur et, le cas échéant, de ses personnes de contact. <p>§4. Les données personnelles visées au présent article sont conservées aussi longtemps qu'elles sont nécessaires aux fins de la présente loi. Au plus tard 20 ans après la dernière utilisation de ces informations personnelles aux fins spécifiées au premier paragraphe du présent article, ces informations personnelles sont effacées. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, raccourcir la durée de conservation des données à caractère personnel visées au présent article.</p>
<p>Hoofdstuk VII. - Inspecties en sancties</p>	<p>Chapitre VII. - Inspections et sanctions</p>
<p>Art. 8. §1. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie zijn met het toezicht op deze wet en naar uitvoeringsbesluiten belast en dit enkel binnen het kader van hun bevoegdheid, de contractuele en statutaire inspecteurs en controleurs van de inspectiedienst van het Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding van de FOD Volksgezondheid.</p> <p>Voor de uitoefening van het toezicht, beschikken de contractuele en statutaire inspecteurs en controleurs van de inspectiedienst van het Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding van de FOD Volksgezondheid over de bevoegdheden bedoeld in de artikelen 11 en 11bis van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten.</p> <p>§2. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie worden op de</p>	<p>Art. 8. §1^{er}. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, sont chargés du contrôle de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution et ceci seulement dans le cadre de leur compétence, les inspecteurs et contrôleurs contractuels et statutaires du service d'inspection de la Direction Générale des Animaux, des Végétaux et Alimentation du SPF Santé publique.</p> <p>Pour exercer la surveillance, les inspecteurs et contrôleurs contractuels et statutaires du service d'inspection de la Direction Générale des Animaux, des Végétaux et Alimentation du SPF Santé publique disposent des pouvoirs visés aux articles 11 et 11bis de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.</p> <p>§2. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de</p>

<p>gesloten arbeidsplaatsen die publiek toegankelijk zijn de inbreuken op de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig het Sociaal Strafwetboek.</p> <p>De door de Koning aangeduide sociaal inspecteurs beschikken over de bevoegdheden bedoeld in de artikelen 23 tot en met 49 van het Sociaal Strafwetboek wanneer zij, ambtshalve of op verzoek, optreden in het kader van hun opdracht tot informatie, bemiddeling en toezicht inzake de naleving van de in het eerste lid bedoelde bepalingen.</p> <p>De processen-verbaal die door de door de Koning aangeduide sociaal inspecteurs opgesteld worden voor de inbreuken vastgesteld op de gesloten arbeidsplaatsen die publiek toegankelijk zijn, worden behandeld volgens artikel 68 en volgende van het Sociaal Strafwetboek.</p>	<p>la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont sur les lieux de travail fermés accessible au public recherchées, constatées et sanctionnées conformément au Code pénal social.</p> <p>Les inspecteurs sociaux désignés par le Roi, disposent des pouvoirs visés aux articles 23 à 49 du Code pénal social lorsqu'ils agissent d'initiative ou sur demande dans le cadre de leur mission d'information, de conseil et de surveillance relative au respect des dispositions visées à l'alinéa 1^{er}.</p> <p>Les procès-verbaux établis par les inspecteurs sociaux désignés par le Roi pour les infractions constatées sur les lieux de travail fermés accessible au public sont traités conformément à la procédure prévue à l'article 68 du Code pénal social.</p>
<p>Art. 9. §1. De inbreuken op deze wet of haar uitvoeringsbesluiten vastgesteld door de in artikel 8, §1 vermelde diensten worden bestraft met een strafrechtelijke geldboete van 100 euro tot 1.000 euro.</p> <p>Onverminderd de toepassing van de in de artikelen 269 tot en met 274 van het Strafwetboek voorziene straffen, wordt bestraft met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot zes maanden en met een strafrechtelijke geldboete van 600 euro tot 6000 euro of met slechts één van deze straffen, hij die de bezoeken, inspecties, onderzoeken, controles, verhoren, inzage van documenten, staalafname, verzameling van bewijsmateriaal belemmert of zich ertegen verzet, hij die de dwangmaatregelen genomen door de contractuele en statutaire inspecteurs en controleurs of de inbeslagneming of andere door de personen bevoegd om inbreuken op deze wet en de besluiten genomen ter uitvoering van deze wet op te sporen alsook éénieder die zich ertegen verzet, hij die voornoemde personen beledigt of bedreigt en hij die weigert een officieel identiteitsdocument voor te leggen.</p> <p>§2. De processen-verbaal die door de inspectiedienst van de FOD Volksgezondheid of door de politiediensten opgesteld worden</p>	<p>Art. 9. §1^{er}. Les infractions à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution, établies par les services mentionnés à l'article 8, §1^{er}, sont punies d'une amende pénale de 100 euros à 1.000 euros.</p> <p>Sans préjudice de l'application des peines prévues par les articles 269 à 274 du Code pénal, est puni d'un emprisonnement de quinze jours à six mois et d'une amende pénale de 600 à 6000 euros ou de l'une de ces peines seulement, celui qui fait obstruction ou s'oppose aux visites, inspections, enquêtes, contrôles, auditions, consultations de documents, prises d'échantillons, rassemblements d'éléments de preuve, celui qui ne respecte pas les mesures de contraintes prises par les inspecteurs et contrôleurs contractuels et statutaires ou à la saisie ou autre par les personnes autorisés à rechercher et à constater les infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci, ainsi que celui qui s'y oppose, celui qui insulte ou menace les personnes susmentionnées et celui qui refuse de présenter un document officiel d'identité.</p> <p>§2. Les procès-verbaux établis par le service d'inspection du SPF Santé Publique, ou par les services de police sont traités conformément à la procédure prévue dans la présente loi.</p>

behandeld volgens de procedure voorzien in deze wet.

§3. Het proces-verbaal dat het strafbaar feit vaststelt en dat opgesteld is door de in artikel 8, §1, vermelde diensten, wordt verstuurd aan de procureur des Konings, en er wordt een afschrift verstuurd aan de door de Koning aangewezen ambtenaar bevoegd om een administratieve geldboete op te leggen. De procureur des Konings besluit al dan niet tot strafvervolgning over te gaan. Strafvervolgning sluit de toepassing van een administratieve geldboete uit, zelfs indien ze met een vrijspraak wordt afgesloten.

§4. De procureur des Konings beschikt over een termijn van zes maanden, te rekenen van de datum van ontvangst van het proces-verbaal, om zijn beslissing ter kennis te brengen aan de in paragraaf 3 bedoelde ambtenaar. Indien de procureur des Konings afziet van de strafvervolgning of zijn beslissing niet binnen de gestelde termijn meedeelt, beslist de in paragraaf 3 bedoelde ambtenaar, nadat hij de betrokkene in de gelegenheid heeft gesteld zijn verweermiddelen uiteen te zetten, of voor de inbreuk een administratieve geldboete kan worden voorgesteld.

§5. De beslissing van de, in paragraaf 3 bedoelde ambtenaar is met redenen omkleed en stelt het bedrag van de administratieve geldboete vast, dat niet hoger mag zijn dan de helft van het maximum van de in artikel 9, §1, bedoelde strafrechtelijke geldboete, en niet lager dan de helft van het minimum van diezelfde strafrechtelijke geldboete.

Tegen deze beslissing kan beroep worden ingesteld bij de Raad van State.

De administratieve geldboeten die worden geïnd ingevolge de processen-verbaal opgesteld door de in artikel 8, §1, bedoelde diensten, worden gestort aan het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten.

De in het eerste lid bedoelde beslissing wordt bij per post aangetekende brief aan de betrokkene betekend, samen met een uitnodiging om de geldboete binnen de door de Koning gestelde

§3. Le procès-verbal qui constate le fait punissable sur les lieux de travail et qui est établi par les services mentionnés dans l'article 8, §1^{er}, est envoyé au procureur du Roi et une copie est envoyée au fonctionnaire désigné par le Roi pour imposer une amende administrative. Le procureur du Roi décide s'il y a lieu ou non de poursuivre pénalement. Les poursuites pénales excluent l'application d'une amende administrative, même si un acquittement les clôture.

§4. Le procureur du Roi dispose d'un délai de six mois à compter du jour de la réception du procès-verbal pour notifier sa décision au fonctionnaire visé au paragraphe 3. Dans le cas où le procureur du Roi renonce à intenter des poursuites pénales ou omet de notifier sa décision dans le délai fixé, le fonctionnaire visé au paragraphe 3, décide, après avoir mis l'intéressé en mesure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu de proposer une amende administrative pour l'infraction.

§5. La décision du fonctionnaire visé au paragraphe 3 est motivée et fixe le montant de l'amende administrative qui ne peut être supérieur à la moitié du maximum de l'amende pénale, visée à l'article 9, §1^{er}, et ni inférieure à la moitié du minimum de la même amende pénale.

Un recours contre cette décision peut être introduit auprès du Conseil d'État.

Les amendes administratives perçues à la suite des procès-verbaux dressés, par les services visés à l'article 8, §1^{er}, sont versées au Fonds des Matières Premières et des Produits.

La décision du fonctionnaire, visé au paragraphe 3, est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée à la poste en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende dans le délai fixé par le Roi. Cette notification éteint l'action publique.

<p>termijn te betalen. Deze kennisgeving maakt een einde aan de strafvordering.</p> <p>De in artikel 1, eerste lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op strafrechtelijke geldboeten bedoelde opdecimen zijn eveneens van toepassing op deze administratieve geldboeten.</p> <p>§6. Indien de betrokkene in gebreke blijft de geldboete en de expertisekosten te betalen binnen de gestelde termijn, dient de in paragraaf 3 bedoelde ambtenaar de betaling van de administratieve geldboete te vorderen.</p> <p>§7. Er mag geen administratieve geldboete worden opgelegd vijf jaar na de handeling die een inbreuk uitmaakt op de bepalingen van deze wet.</p> <p>De binnen de in de eerste lid bepaalde termijn verrichte opsporings- of vervolgingshandelingen onderbreken echter deze termijn. Deze handelingen doen een nieuwe termijn lopen van eenzelfde duur, zelfs ten opzichte van personen die hierbij niet betrokken zijn.</p> <p>§8. Binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet sluiten de Voorzitter van de FOD Volksgezondheid en de Voorzitter van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg een protocolakkoord over de verdeling van de taken en de uitwisseling van informatie over de controles en sancties van deze wet.</p>	<p>Les décimes additionnels visés à l'article 1^{er}, alinéa 1er, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont également applicables à ces amendes administratives.</p> <p>§6. Si l'intéressé demeure en défaut de payer l'amende et les frais d'expertise dans le délai fixé, le fonctionnaire visé au paragraphe 3 poursuit le paiement de l'amende administrative.</p> <p>§7. Aucune amende administrative ne peut être infligée cinq ans après le fait constitutif d'une infraction aux dispositions de la présente loi.</p> <p>Toutefois, les actes d'instruction ou de poursuite, faits dans le délai déterminé à l'alinéa premier, interrompent le cours. Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée, même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées.</p> <p>§8. Endéans les six mois après l'entrée en vigueur de la présente loi, le Président du SPF Santé Publique et le Président du SPF Emploi, Travail et Concertation Sociale concluent un protocole d'accord en matière de répartition des tâches et d'échange d'information sur les contrôles et les sanctions de la présente loi.</p>
<p>Art. 10.-§1. In boek 2 van het Sociaal Strafwetboek wordt een hoofdstuk 13 ingevoegd, luidende: "Verbetering van de binnenluchtkwaliteit in gesloten arbeidsplaatsen die publiek toegankelijk zijn".</p>	<p>Art. 10.-§1^{er}. Dans le livre 2 du Code pénal social, il est inséré un chapitre 13 intitulé "L'amélioration de la qualité de l'air intérieur des lieux de travail fermés accessibles au public".</p>
<p>§2. In hoofdstuk 13 van boek 2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij §1, wordt een artikel 239 ingevoegd, luidende:</p>	<p>§2. Dans le chapitre 13 du même code, inséré par le §1, il est inséré un article 239 rédigé comme suit:</p>
<p>"Art. 239. Verbesserung van de binnenluchtkwaliteit in gesloten arbeidsplaatsen die publiek toegankelijk zijn.</p> <p>§1. Met een sanctie van niveau 3 wordt bestraft:</p>	<p>"Art. 239. L'amélioration de la qualité de l'air intérieur des lieux de travail fermés accessibles au public.</p> <p>§1^{er}. Est puni d'une sanction de niveau 3:</p>

<p>1° de eigenaar van de plaats, zijn aangestelde of zijn lasthebber, die op de gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn inbreuk heeft gepleegd op artikel 5, tweede lid, van de wet van XXX betreffende de verbetering van de binnenluchtkwaliteit in gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn en de uitvoeringsbesluiten ervan;</p> <p>2° de uitbater, zijn aangestelde of zijn lasthebber, die op de gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn inbreuk heeft gepleegd op artikel 5, derde lid, van voormelde wet van XXX en de uitvoeringsbesluiten ervan.</p> <p>3° De certificeerder die op de gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn inbreuk heeft gepleegd op artikel 6 van voormelde wet van XXX en de uitvoeringsbesluiten ervan.</p> <p>§2. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder “arbeidsplaatsen”: de “arbeidsplaatsen” zoals gedefinieerd in artikel 16, 10° .”</p>	<p>1° le propriétaire du lieu son préposé ou son mandataire qui, dans les lieux de travail fermés accessibles au public, a commis une infraction à l’article 5, alinéa 2, de la loi du XXX relative à l’amélioration de la qualité de l’air intérieur dans les lieux fermés accessibles au public et à ses arrêtés d’exécution;</p> <p>2° l’exploitant, son préposé ou son mandataire qui, dans les lieux de travail fermés accessibles au public, a commis une infraction à l’article 5, alinéa 3, de la loi du XXX et à ses arrêtés d’exécution.</p> <p>3° Le certificateur qui, sur les lieux de travail fermés accessibles au public, a enfreint l’article 6 de la loi du XXX précitée et de ses arrêtés d’exécution.</p> <p>§2. Pour l’application du présent article, on entend par "lieux de travail" les "lieux de travail" tels que définis à l'article 16, 10° . »</p>
<p>HOOFDSTUK VIII. – Platform binnenluchtkwaliteit</p>	<p>Chapitre VIII. – Plateforme de la qualité de l’air intérieur</p>
<p>Art. 11. Het platform binnenluchtkwaliteit wordt opgericht om de kennis van de binnenluchtkwaliteit te verbeteren, om de werkzaamheden ter verbetering en voorkoming van risicosituaties te ondersteunen en om, zowel op Belgisch als op internationaal niveau, beleidsadviezen te verschaffen. Het platform is een contactpunt waarbij de gefedereerde entiteiten zich vrijwillig kunnen aansluiten. Het platform is tevens een contactpunt om verder wetenschappelijk onderzoek rond de binnenluchtkwaliteit te faciliteren. Het platform heeft in het kader hiervan geen toegang tot persoonsgegevens opgenomen in het geautomatiseerd gegevensbestand vermeld in artikel 7. De Koning kan de samenstelling en de werking van dit platform bepalen.</p>	<p>Art. 11. La plateforme de la qualité de l’air intérieur est créée afin d’améliorer la connaissance de la qualité de l’air intérieur, de soutenir les travaux d’amélioration et de prévention des situations à risque et de fournir des conseils politiques tant en Belgique qu’au niveau international. La plateforme est un point de contact, auquel les entités fédérées peuvent adhérer volontairement. La plateforme est également un point de contact pour faciliter la poursuite des recherches scientifiques sur la qualité de l’air intérieur. La plateforme n’a pas accès, dans ce cadre, aux données à caractère personnel contenues dans la base de données informatisée visée à l’article 7. Le Roi peut déterminer la composition et le fonctionnement de cette plateforme.</p>

HOOFDSTUK IX. - Inwerkingtreding	CHAPITRE IX. - Entrée en vigueur
<p>Art. 12. Deze wet treedt in werking op de tiende dag na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad, met uitzondering van artikel 4, eerste lid, 1. tot en met 3., dat in werking treedt twaalf maanden na de inwerkingtreding van de wet en artikel 4, eerste lid, 4., en artikel 6, eerste lid, welke in werking treden op 1 januari 2025.</p> <p>De Koning kan bij koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voor artikel 4, eerste lid, 1. tot en met 4., en artikel 6, eerste lid, de data van inwerkingtreding uitstellen, uiterlijk tot 1 januari 2026, de uiterste datum van inwerkingtreding.</p>	<p>Art. 12. La présente loi entre en vigueur le dixième jour de sa publication au Moniteur belge, à l'exception des articles 4, alinéa premier, 1. à 3., qui entrera en vigueur douze mois après l'entrée en vigueur de la loi et l'article 4, alinéa premier, 4. et l'article 6, alinéa premier, qui entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2025.</p> <p>Le Roi peut reporter, par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, les dates d'entrée en vigueur de l'article 4, alinéa premier, 1. à 4. et de l'article 6, alinéa premier, au plus tard jusqu'au 1^{er} janvier 2026, date limite d'entrée en vigueur.</p>

Gegeven te, op	Donné à, le
VAN KONINGSWEGE:	PAR LE ROI :
De Minister van Volksgezondheid,	Le Ministre de la Santé publique,
Frank VANDENBROUCKE	
De Minister van Justitie,	Le Ministre de la Justice,
Vincent VAN QUICKENBORNE	